
György Ligeti

Zehn Stücke für Bläserquintett

Tio stycken för blåskvintett


Ten pieces for wind quintet

(1968)

Studien-Partitur

ED 6304

B. Schott's Söhne · Mainz
Schott & Co. Ltd. · London
Schott Music Corp. · New York



Beställt av och tillägnat till
Stockholms Filharmonikers Blåsarkvintett

Commissioned by and dedicated to the
Wind Quintet of the Stockholm Philharmony

Durata: ca. 14' - 15'

György Ligeti

Zehn Stücke für Bläserquintett Ten pieces for wind quintet

Molto sostenuto e calmo
(♩ = 40)

*) Flauto contralto in Sol

**) Corno Inglese

Clarinetto in Sib

*** Corno in Fa

Fagotto

G.P. Silenzio assoluto

Stets sehr weich einsetzen / enter very evenly throughout

pp dolciss. *espr.* *mf* *pp* *sempre espr.*

pp dolciss. *espr.* *mf* *pp*

pp dolciss. *espr.* *mf* *pp*

pp dolciss. *espr.* *mf* *pp* *sempre espr.*

NB. Die Partitur ist transponierend notiert.

NB. The score is written in the relevant transpositions.

- *) Altflöte wechselt – in den später folgenden Stücken – zur Flöte und Piccoloflöte.
 - **) Englischhorn wechselt – in den später folgenden Stücken – zu Oboe d'amore und Oboe.
 - *** Horn: Es wird ein Doppelhorn (Fa - Sib) verlangt. Die in B - Stimmung gespielten Stellen sind auch in F notiert.
 - ****) Dynamische Balance= Das *pp* aller Instrumente richtet sich nach dem *pp* des Englischhorns. Falls das Englischhorn auffällt, spielen die übrigen Instrumente (besonders die Altflöte) statt *pp* stets *p* oder *mp*, statt *mf* stets *f* (gilt für die Takte 1 - 14).
- *) Alto Flute later changes to Flute and Piccolo.
 - **) English Horn later changes to Oboe d'amore and Oboe.
 - *** A double horn (F - B flat) is required. The passages played in B flat tuning are also notated in F.
 - ****) Balance of dynamics: *pp* in all instruments matches the English Horn's *pp*. Should the English Horn prevail, the other instruments (especially the Alto Flute) must play always *p* or *mp* instead of *pp* and *f* instead of *mf* (in the bars 1 - 14).

Fl. Sol.

C. Ingl.

Cl. Sib

Cor. Fa.

Fag.

mf *pp* *mf* *pp* *mf*

sempre espr. *mf* *pp* *mf*

sempre espr. *mf* *pp* *mf* *pp*

sempre espr. *mf* *pp* *mf*

mf *pp* *mf* *pp*

8 9 10

Fl. Sol. *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

C. Ing. *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

Cl. Si b *mf* *pp* *mf* *pp* *mf*

Cor. Fa *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

Fag. *mf* *pp* *mf* *pp* *mf*

16

Fl. Sol.

C. Ing.

Cl. Si b

Cor. Fa

Fag.

11 12

Fl. Sol. *mf* *pp* *mf* *pp*

C. Ing. *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

Cl. Si b *pp* *mf* *pp* *mf*

Cor. Fa *mf* *pp* *mf* *pp*

Fag. *pp* *mf* *pp* *mf*

*)

**)

***)

13 14 15

Fl. Sol. *mf* *pp* *morendo al niente*

C. Ing. *mf* *pp* *morendo al niente*

Cl. Si b *pp* *mf* *pp sempre*

Cor. Fa *mf* *pp sempre*

Fag. *pp* *mf* *pp sempre*

2

Fl. Sol.

C. Ing.

Cl. Si b

Cor. Fa

Fag.

Poco più mosso

16 17 18 19

Fl. Sol. *pp* *sub.fff ten., tutta la forza* *fff ten., simile* *fff ten., sim.*

C. Ing. *sub.fff ten., tutta la forza* *fff ten., simile* *fff*

Cl. Si b *mf* *sub.fff ten., tutta la forza* *fff ten., sim.*

Cor. Fa *pp* *sub.fff ten.* *ff ten., simile*

Fag. *mf* *sub.fff ten., tutta la forza* *fff ten., simile*

pp

mf

p

*) Quasi legato von Klarinette, Horn, Fagott zu Altflöte und Englischhorn: Es soll weder die mindeste Zäsur noch eine Überlappung entstehen.

**) *fff tenuto* in Altflöte, Englischhorn, Klarinette, Fagott: Einsätze „flach“ ausführen, d. h.: ohne besonderen Akzent, aber mit aller Kraft einsetzen, ohne diminuendo halten, dann schnell nur für einen Atemzug unterbrechen und wieder „flach“ mit aller Kraft einsetzen. Hier gibt es keine dynamische Balance mehr: jedes Instrument bläst so laut wie möglich, außer Horn. Die Klarinette bleibt im Hintergrund, sie soll aber ebenfalls so laut blasen, wie es in diesem Register nur möglich ist.

***) *ff tenuto* im Horn: Ebenfalls „flach“, ohne besonderen Akzent einsetzen, ohne diminuendo halten, dann schnell atmen und wieder „flach“ einsetzen. Doch spielt das Horn nicht lauter als die anderen Instrumente, so daß es nicht solistisch hervortritt. (Horn *ff* = *fff* der anderen).

*) "Quasi legato" from Clarinet, Horn and Bassoon to Alto-Flute and English Horn; there should not be the slightest caesura, nor should the instruments overlap.

**) *fff tenuto* in Alto-Flute, English Horn, Clarinet, Bassoon: Play the entrances "level", that is, without any special accentuation, but attack with full force, sustain without diminuendo, interrupt quickly to take breath, and re-enter "level" and with full force. There is no balance of dynamics; each instrument plays as loud as possible, except Horn. The Clarinet remains in the background, but must also play as loud as possible in this register.

***) *ff tenuto* in the Horn: play the entrances likewise "level", without any special accentuation, sustain without diminuendo, breathe quickly, re-enter "level". The Horn should not play louder than the other instruments, so that it does not stand out. Horn *ff* = *fff* in the other instruments.

20 21 22 23 24 25

Fl. Sol. *fff ten., sim.* *sub. tenuto, senza vibrato, senza diminuendo, sehr gleichmäßig very evenly* *pp**) *G.P.*

C. Ing. *ten., sim.* *fff ten., sim.* *(quasi eco)*

Cl. Si b *fff sim.* *sub. tenuto, senza vibrato, senza diminuendo, sehr gleichmäßig very evenly* *pp**)

Cor. Fa *ff ten., sim.* *ff ten., sim.*

Fag. *fff ten., sim.* *fff ten., sim.*

Tempo I (♩ = 40) *Silenzio assoluto*

Durata: ca. 2'40" *attacca*

*) Dynamische Balance: Altflöte *pp* = Klarinette *pp*

*) Balance of dynamics: Alto Flute *pp* = Clarinet *pp*

För Thore Janson

2 Prestissimo minaccioso e burlesco*

(♩ = 160)

1 2 3

Flauto contralto in Sol *ff possibile*

Corno Inglese *ff*

Clarinetto in Sib *ff*
con sord.

Corno in Fa *ff*

Fagotto *ff*

*) Außer den *ff* und *f* - Akzenten stets gleichmäßig spielen, so daß eine Takteinteilung nicht wahrnehmbar wird. Die Takte und Takteinteilungen dienen als Orientierung, eine metrische Pulsation gibt es nicht.

*) Play very evenly, except for the *ff* and *f* accents, so that the subdivision into bars is not perceptible. Bar lines serve as a means of orientation; there is no metrical pulsation.

4 5 6 7 8

Fl. Sol *ff possibile* G.P.

C. Ing. *ff*

Cl. Sib *p* *ff sub.*

Cor. Fa *ff*

Fag. *ff*

9

Fl. Sol

C. Ing.

Cl. Sib

Cor. Fa

Fag.

12

Fl. Sol

C. Ing.

Cl. Sib

Cor. Fa

Fag.

14

Fl. Sol

C. Ing.

Cl. Sib

Cor. Fa

Fag.

Fl. Sol *f* *mp* *sub. sf* *pp*

C. Ing. *ff*

Cl. Sib *sub. ff stridente* *fff* *sub. pp* *ff*

Cor. Fa *ff*

Fag. *f* *mp* *sub. ff* *pp*

Poco meno mosso

12 (♩ = 144)

13

Fl. Sol *ppp possibile* *pp* *ppp possibile* *simile*

C. Ing. *pp possibile*

Cl. Sib *pp*

Cor. Fa *ppp* *pp* *p* *ppp*

Fag. *pp sempre* *(pp)* *(pp)*

Tempo I

14 (♩ = 152)

15

Fl. Sol *simile* *ff possibile*

C. Ing. *ppp possibile* *ff*

Cl. Sib *mp* *ff* *p*

Cor. Fa *pp* *ppp* *ff*

Fag. *ppp* *pp possibile* *ff*

he *sf* and *f* accents into bars is not a means of orientation.

G.P.

16 17 18

Fl. Sol. G.P. G.P. *p* *ppp*

C. Ing.

Cl. Sib. *fff tutta la forza* *pp*

Cor. Fa.

Fag. *p* *ppp*

Fl. Sol.

C. Ing.

Cl. Sib.

Cor. Fa.

19 20 21

Fl. Sol. G.P. *ff possibile* *ff possibile* *pp* *pochiss. rit.*

C. Ing. *ff* *ff*

Cl. Sib. *ff sub. p* *sub. ff* *ff sub. pp* *p sempre*

Cor. Fa. *ff* *ff*

Fag. *ff* *p* *ff*

Fl. Sol.

C. Ing.

Cl. Sib.

Cor. Fa.

Fag.

- - al meno mosso
(♩ = 144)

22 23

Fl. Sol. *simile* *sub. ff*

C. Ing. *sub. ff*

Cl. Sib. *(non cresc. sempre p possibile) senza sord.* *pp* *sub. ff*

Cor. Fa. *pp* *sub. ff*

Fag. *pp* *pp sempre* *sub. ff*

Fl. Sol.

C. Ing.

Cl. Sib.

Cor. Fa.

Fag.

Fl. Sol 24 25 26 27 28

C. Ing.

Cl. Sib *tenuto, quasi eco*
pp sehr gleichmäßig
very evenly

Cor. Fa *pp sempre* *con sord.* *pp*

Fag. *pp*

Fl. Sol 29 30 31 32

C. Ing. *stridente* *fff* *G.P.* *G.P.* *G.P.*
Cor. Inglese muta in Oboe d'amore

Cl. Sib *stridente* *fff* *fff* *fff*

Cor. Fa *sf* *ff*

Fag. *p* *6* *fff possibile*

Durata ca. 46"
attacca

*) Am Taktende plötzlich aufhören, wie abgerissen.
 Stop suddenly at the end of the bar, as though torn off.

3

Lento

(♩ = 40)

stets sehr weich einsetzen
enter very softly throughout

1 2 3

Flauto contralto in Sol
pp *dolciss., sempre cantabile*

Oboe d'amore
Oboe d'amore:
sempre poco in rilievo

stets sehr weich einsetzen
enter very softly throughout

Clarinetto in Sib
pp *dolciss., sempre cantabile*

Corno in Fa
con sord.

stets sehr weich einsetzen
enter very softly throughout

Fagotto
pp *dolciss., sempre cantabile*

Fl. Sol

Ob. d'amore

Cl. Sib

Cor. Fa

Fag.

Fl. Sol

Ob. d'amore

Cl. Sib

4 5 6

Fl. Sol
mp *pp* *pp* *mp* *pp* *pp* *mp* *pp*

Ob. d'amore
pp *mp* *pp* *pp* *mp* *pp* *pp*

Cl. Sib
pp *mp* *pp* *pp* *mp* *pp* *pp*

Cor. Fa
pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Fag.
mp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

pp possibile

Cor. Fa

Fag.

Fl. Sol

Ob. d'amore

Cl. Sib

Cor. Fa

Fag.

7 8 13

Fl. Sol *pp* *mp* *pp* *pp sempre*

Ob. d'amore *mp* *pp*

Cl. Si^b *pp = mp* *pp* *pp sempre*

Cor. Fa *pp* *pp sempre*

Fag. *mp* *pp* *pp sempre*

*) Horn *pp* = Klarinette *pp* *) Horn *pp* = Clarinet *pp*

11 12

Fl. Sol *mp sub.* *p espr.* *pp* *diminuendo* *pp* *possib. sempre*

Ob. d'amore *p sub.* *pp espr.* *p* *pp* *diminuendo*

Cl. Si^b *pp* *pp* *pp*

Cor. Fa *p*

Fag. *p sub.* *pp espr.* *p* *pp* *diminuendo*

atmen und unmerklich wieder einsetzen
breathe and re-enter imperceptibly

13 14

Fl. Sol

Ob. d'amore

Cl. Sib

Cor. Fa

Fag.

ppp - - - *morendo al niente*

p

(p sempre)

7 6 5

*) Altflöte und Klarinette in genauer Balance: Altflöte *pp* = Klarinette *p*

*) Exact balance between Alto Flute and Clarinet; Alto Flute *pp* = Clarinet *p*

Flaut

Clarin in F

Fagot

Fl.

Cl. Si

Fag.

15 16

Fl. Sol

Ob. d'amore

Cl. Sib

Cor. Fa

Fag.

atmen und unmerklich wieder einsetzen
breathe and re-enter imperceptibly

lunga (**)

muda in Flauto

morendo al niente lunga

muda in Oboe

lunga (**)

morendo al niente lunga

lunga

Durata ca. 1' 40"

**) Dauer der Fermate: Solange die Luft ausreicht. (Gleichzeitig aufhören!)
The fermata lasts as long as the breath lasts (stop together).

Cl. Si b

Fag.

För Bengt Överström

4

Prestissimo leggero e virtuoso*) Oboe, Corno tacent.

(♩ = 152)

Flauto *mp*

Clarinetto in Sib *pp*

Fagotto *pp*

*) Außer den besonders angegebenen Akzenten stets akzentlos und sehr gleichmäßig spielen, so daß eine Takteinteilung nicht wahrnehmbar wird.

*) Apart from the indicated accents, always play very evenly and without accentuation, so that the subdivision into bars does not become perceptible.

Fl. *mf*

Cl. Sib

Fag. *pp sempre*

Fl. *pp*

Cl. Sib *ppp*

Fag. *ppp*

diminuendo *pp*

***) *sempre ppp (quasi eco)*

***) *ppp possibile (quasi eco)*

**) Fagott *ppp* = Klarinette *ppp*

**) Bassoon *ppp* = Clarinet *ppp*

Fl. *p*

Cl. Sib *pp*

Fag. *pp*

10

Fl. *pp* *ppp*

Cl. Sib *ppp* *pp*

Fag. *pp* *ppp possibile* *pp*

F.

Cl.

F.

12

Fl. *mp*

Cl. Sib *pp sempre*

Fag.

F.

Cl.

F.

14

Fl. *f*

Cl. Sib *f*

Fag. *pp*

F.

Cl.

F.

16

Fl. *cresc.* *mf* *mf*

Cl. Sib *cresc.* *pp* *mf* *sub. ff*

Fag. *pp* *sub. ff*

F.

Cl.

F.

18 19 20

Fl. *mf* *fff* *pp sin al fine*

Cl. Sib. *mf* *f* *pp sin al fine*

Fag. *pp sin al fine*

*) Dynamische Unterschiede ausgleichen: Flöte *pp* = Klarinette *pp* = Fagott *pp*
 Balance difference in dynamics: Flute *pp* = Clarinet *pp* = Bassoon *pp*

20 21

Fl. *mf*

Cl. Sib. *mf*

Fag. *mf*

22 23 24

Fl. *mf*

Cl. Sib. *mf*

Fag. *mf*

morendo - - - - *al niente*

25 26 27 28 29

Fl. *tenuto senza diminuendo* G.P. G.P.

Cl. Sib. *tenuto senza diminuendo*

Fag.

Durata ca. 1'

5

Presto staccatissimo e leggero - Oboe tacet - Stets Tonrepetitionen, im ganzen Stück.
Tone repetitions throughout the piece.

*) $\overset{\ast}{\underset{\ast}{\text{Z}}} (\overset{\ast}{\text{Z}}, \overset{\ast}{\text{Z}}, \overset{\ast}{\text{Z}}, \text{etc.})$ bedeutet: Tonrepetition Staccatissimo ($\overset{\ast}{\text{Z}}$ etc.) so schnell wie möglich.

Die notierten Dauerwerte werden mit solchen staccatissimo-Tonfolgen ausgefüllt, wobei jedes Instrument, von den anderen Instrumenten unabhängig und ohne Rücksicht auf die Takteinteilung, so schnell staccatiert, wie das seine technische Eigenart und die Lage, in der es spielt, zuläßt. Einfacher bzw. doppelter, bei der Flöte ad lib. dreifacher Zungenstoß. Keine Flatterzunge! Stets distinkte, gesonderte Attacken.

Zum Rhythmischen: Während die Einsätze und Absätze exakt angegeben sind, ist die innere Dichte der staccato-Folgen rhythmisch frei.

**) Dynamische Balance = *sfp* annähernd gleich in allen Instrumenten.

*) $\overset{\ast}{\underset{\ast}{\text{Z}}} (\overset{\ast}{\text{Z}}, \overset{\ast}{\text{Z}}, \overset{\ast}{\text{Z}}, \text{etc.})$ means: repeated tones staccatissimo ($\overset{\ast}{\text{Z}}$ etc.) as fast as possible.

The given note-values are filled with these staccatissimo repeated tones; each instrument plays as fast a staccato as its technique and register permit, independently of the other instruments and with no regard for subdivision of bars. Single tonguing, double tonguing, Flute triple tonguing ad lib. No fluttertongue! Distinct, separated attacks throughout.

Rhythm: Entries and cut-offs are indicated precisely; the density of the staccato sequences, however, is rhythmically free.

**) Balance of dynamics: *sfp* approximately equal in all instruments.

6 7 8

Fl. *sfp* *sfp* *sub. ff**)

Cl. Sib *sfp* *sfp* *sfp*

Cor. Fa *sfp* *sfp* *sfp*

Fag. *sfp* *sfp* *sfp*

Più presto (♩ = 132) **Tempo I (Presto)** (♩ = 120)

9 10

Fl. *ff* *ff* *ff* *sfp* *sfp* *sfp* *sfp*

Cl. Sib *sub. ff**) *ff* *ff* *sfp* *sfp*

Cor. Fa *sub. ff**) *ff* *sfp* *sfp* *sfp*

Fag. *sub. ff**) *ff* *ff* *sfp* *sfp sempre*

*) *ff* = Die staccato-Folge gleichmäßig laut, ohne besondere Betonung des Einsatzes (also kein *sf* wie bisher). Das *ff* ist individuell in jedem Instrument (keine dynamische Balance).

*) *ff* = All staccato tones equally loud, without giving a special accentuation to the entry (i. e., no *sf* as before). The *ff* is individual for each instrument; there is no balance of dynamics.

***) Horn: Beim *ff* den Dämpfer halb herausnehmen.

***) Horn: at *ff* pull the mute halfway out.

****) Horn: Wieder mit vollem Dämpfer.

****) Horn: again with mute all the way in.

Più presto (♩ = 132)

11 12 13 14

Fl. *sub. ff* *ff* *fff*

Cl. Sib *sub. ff* *ff* *fff*

Cor. Fa *sfp* *senza sord.* *ff*

Fag. *sfp* *sub. ff* *ff* *fff*

G.P. *ca. 5"*

Durata ca. 30"
attacca

*****) Falls das Tempo und die Dynamik es nicht anders erlauben, genügen hier je zwei staccato-Stöße.

*****) Two staccatos on each note will do, if tempo and dynamic marking do not permit more.

sible.
rissimo
ccato
y of
livi-
ute
t,

isely;
rhyth-

all

sfp

,

aufhören wie abgerissen
stop as though torn off

6

Presto staccatissimo e leggero

1 (♩ = 126)

2

Flauto *sfpp*

Oboe *Oboe: sempre poco in rilievo, molto leggero, con eleganza **)* *sfp*

Clarinetto in Sib *sfpp*

Corno in Fa *con sord.*)* *sfpp*

Fagotto *sfpp*

*) Σ = Tonrepetition staccatissimo, wie in Satz 5

***) Tonrepetition bei der Oboe: staccatissimo, sehr distinct, so schnell wie möglich. Die Spielart ist identisch mit der Σ notierten Spielart der übrigen Instrumente (Σ , etc.). Die andersgeartete Notation bezieht sich lediglich auf die Rhythmik: bei der Notation Σ ist die Dauer der Tonfolge gegeben, die Anzahl der Schläge jedoch frei, bei der Notation Σ ist die Anzahl der Schläge festgelegt, die Dauer der Tonfolge jedoch frei (so kurz wie möglich, da Tonrepetition so rasch wie möglich). Bei der Notation Σ ist der Einsatz des ersten Tones metrisch festgelegt (fixierter Platz im Takt durch vorangehende Pausen), darauf folgt die Tonrepetition unabhängig vom Metrum. Die Pausen in Klammern sind eine imaginäre metrische Ergänzung der Notation, sie werden zum Teil von der Tonrepetition verschlungen; z. B. bedeutet Σ [] : einsetzen im dritten Triolenachtel, die Pause [] ist eine virtuelle Ergänzung.

*) Σ = staccatissimo repeated tones as in Movement 5

***) Repeated tones in the Oboe staccatissimo, very distinct, as fast as possible. The manner of playing is identical to the manner of playing notated Σ in the other instruments (Σ , etc.). The different notation refers only to the rhythm: in the notation Σ the duration of the sequence is fixed, but the number of the attacks is free; in the notation Σ the number of the attacks is fixed but the duration of the sequence is free (as short as possible, since the tones are repeated as fast as possible). In the notation Σ the entrance of the first tone is metrically fixed by the rests preceding it, whereupon the tones are repeated independently of the metre. The rests in brackets are the imaginary completion of the metre, and will be absorbed in part by the repeated tones. For example, Σ [] means: attack the third quaver of the triplet; the rest [] is the virtual completion of the triplet.

3

4

Fl. *sfpp*

Ob. *sfp* *sfp*

Cl. Sib *sfpp*

Cor. Fa *sfpp*

Fag. *sfpp*

5 *fpp* *fpp* 6

Fl. *fpp* *fpp*

Ob. *sf p* *sf p*

Cl. Si b *fpp*

Cor. Fa *fpp* *fpp* *fpp*

Fag. *fpp*

7 *fpp* *fpp* *fpp* *fpp*

Fl. *fpp* *fpp*

Ob. *sf p* *sf p* *sf p* *pp*

Cl. Si b *fpp* *fpp*

Cor. Fa *fpp*

Fag. *fpp*

*) *sf p* *sf p*

Here the repeated tones can extend into bar 7

die Tonrepetition kann hier bis Takt 7 hineinreichen

*) *sf p* *sf p*

eventuell *ossia*

statt

Tempo:
Poco sostenuto, legato dolcissimo
(♩ = 72)

8 *pp* *pp* *pp*

Fl. *pp* *pp* *pp*

Ob. *pp*

Cl. Si b *pp*

Cor. Fa *pp*

Fag. *pp*

stringendo possibile - - -

diminuendo - - -

8 senza tempo (Presto)

9

10 **senza tempo: Prestiss., staccatiss.** **Poco sostenuto** 11 (♩ = 66)

Fl. *prestissimo possibile* *pochiss. rall.*

Ob. *pp* *crescendo molto* *fff*

Cl. Si b *fff*

Cor. Fa *senza sord. [ad lib.] [ad lib.]* *pp molto calmo*

Fag. *fff*

*) Flöte, Klarinette, Horn: ♩ wird gehalten wie ♩ des vorigen Taktes (♩ = 72), unabhängig vom Rhythmus der Oboe.

*) Flute, Clarinet, Horn: ♩ is sustained like a ♩ of the bar before (♩ = 72), independently of the Oboe's rhythm.

**) Klingendes (Doppelhorn!).
Keinesfalls eine Oktave höher spielen!

**) sounding (double horn!).
On no account play these tones an octave higher!

12 **Poco pesante** 13 14 (♩ = 56) **senza tempo** 15 *ca. 8" (lunga)*

Fl. *p dolce* *f ten.* *f ten.* *(lunga)*

Ob. *p dolce* *f ten.* *f ten.* *sub. pp*

Cl. Si b *p dolce* *(p) f ten.* *f ten.* *(lunga)*

Cor. Fa *morendo* *mp ten.* *mp ten.* *(lunga)*

Fag. *f ten.* *f ten.* *(lunga)*

Fagott: Rohr abnehmen
Bassoon: remove reed

***) Horn: ebenfalls „neue Notation“ (Quint-Transposition nach unten, auch im Baß-Schlüssel) wie bisher.

***) Horn: "new notation" here too (sounds a fifth lower, in bass clef as well as in treble clef).

Tempo I: Presto stacc. e legg.

*) Klarinette: Ausführung wie bei der Oboe, siehe Fußnote **) Seite 16, Takt 2. Einsatz der Klarinette etwa nach der Hälfte der Oboenfigur (dis).

**) Flöte ab Takt 16: Alle Klappen zu, kein Griff. Nur Luft, ohne Tonerzeugung, staccatissimo, sehr spitz und distinkt. x, x̄ bedeutet: keine Tonhöhe, kein Ton. Z̄ bedeutet, wie bisher, Repetitionsfolge von Zungenschlägen, so schnell wie möglich, innerhalb der gegebenen Dauern.

***) Horn, ab Takt 16: Mit der Zunge anstoßen (d-Ansatz), ohne Tonerzeugung (nur Luft, absolut kein Ton), staccatissimo, sehr spitz und distinkt. Im übrigen siehe vorige Fußnote.

****) Fagott, ab Takt 16: Ohne Rohr. Alle Klappen zu, kein Griff. Mit der Zunge anstoßen ohne Tonerzeugung (nur Luft), staccatissimo, sehr spitz und distinkt. Im übrigen siehe Fußnote der Flöte zu Takt 16.

*****) Dynamik: (sfz) bezieht sich auf die Intensität des Luftstroms. Der Flüstereffekt soll in den drei Instrumenten (Fl., Hrn., Fag.) gleich laut sein.

*) Clarinet: Play like the Oboe, see footnote **) page 16, bar 2. Beginning at about the second half of the figure of the Oboe (d#).

**) Flute, beginning at bar 16: all keys shut, no note fingered. Breath only, no tone production, staccatissimo, very pointed and distinct. x, x̄ means: no pitch, no tone. Z̄ means repeated tonguing as before, as fast as possible and within the indicated durations.

***) Horn, beginning at bar 16: Attack with the tongue, no tone production (breath only, absolutely no tone), staccatissimo, very pointed and distinct. See also foregoing footnote.

****) Bassoon, beginning at bar 16: without reed, all keys shut, no note fingered. Attack with the tongue without tone production (breath only), staccatissimo, very pointed and distinct. See also Flute footnote to bar 16.

*****) Dynamics: (sfz) refers to the intensity of the breath. The effect of whispering must be equally loud in the three instruments (Flute, Horn, Bassoon).

Fagott: Rohr aufsetzen
Bassoon: replace reed

Durata ca. 1'

7
Vivo, energico

1 (♩ = 96)

Flauto
Oboe
Clarinetto in Sib
Corno in Fa
Fagotto

1 2 3 4 5

sf *G.P.* *sf* *G.P.* *sf* *sf*

gestopft + stopped

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

*) Takt 1 - 23: Stets kurz und sehr hart (außer den gehaltenen Tönen).

*) Bars 1 - 23: short and very hard, except for the sustained tones.

Fl.
Ob.
Cl. Sib
Cor. Fa
Fag.

6 7 8 9 10 11

sf sf *sf sf* *sfff* *G.P.* *G.P.* *G.P.*

sf sf *sf sf* *sfff*

sf sfpp (quasi eco) *sub. sfff*

sf sf *sfff*

sf sf *sfff*

Fl.
Ob.
Cl. Sib
Cor. Fa
Fag.

12 13 14 15 16 17 18

sfpp (quasi eco) *sfpp tenuto*

sf *sf*

sfpp (quasi eco) *sfpp tenuto*

sfpp (quasi eco) *sfpp tenuto*

sf *sfpp tenuto*

19 20 21 22 23 24

Fl. G.P. G.P. G.P. *) sfff sfff sfff sfff sfff sfff G.P.

Ob. *) sfff sfff sfff sfff sfff sfff

Cl. Sib. *) sfff sfff sfff sfff sfff sfff

Cor. Fa. *) sfff sfff sfff sfff sfff sfff

Fag. *) sfff sfff sfff sfff sfff sfff

*) Sehr scharf und deutlich. Dynamische Balance: *sfff* gleich in allen Instrumenten.

*) Very sharp and distinct. Balance of dynamics: *sfff* equal in all instruments.

25 26 27 28 29 30 31

Fl. G.P. G.P. G.P. G.P. G.P. sfff G.P.

Ob. **) sfff ten.

Cl. Sib. **) sfff ten.

Cor. Fa. sfff offen open **) sfff ten.

Fag. **) sfff ten.

**) Takt 30: marcato, pesante, non staccato (gilt auch für Takt 34).

**) Bar 30: marcato, pesante, non staccato (valid for bar 34 too).

32 33 34 35 36 37

Fl. G.P. G.P. sfff ten. sfff ten.

Ob. sfff ten. f possibile, tenuto

Cl. Sib. sfff ten. sfff ten.

Cor. Fa. sfff ten. sfff ten.

Fag. sfff ten. sfff ten.

Molto espressivo

38 (♩ = 120) 39

Fl. *pp cresc.* *f* *mp cresc.* *f*

Ob. *(sempre f)* *p*

Cl. Si b *pp* *f* *mp*

Cor. Fa

Fag.

*) Flöte, Oboe, Klarinette ab Takt 38, Fagott ab Takt 40: Alles legato possibile. Bei Sprüngen nach unten, die schwer zu verbinden sind, kann ad lib. non legato gespielt werden. Takt 43: außer Flöte alle non legato, marcatissimo.

*) Flute, Oboe and Clarinet beginning at bar 38, Bassoon beginning at bar 40: everything legato possibile. Downward leaps which are difficult to slur can be played non legato ad lib. Bar 43: all instruments except Flute non legato, marcatissimo.

40 41

Fl. *mp* *f* *p* *f*

Ob. *f* *p* *f* *mf* *p*

Cl. Si b *f* *mp* *f* *p* *f*

Cor. Fa

Fag. *pp* *f* *p* *f*

*) Siehe Fußnote zu Takt 38.

*) See footnote to bar 38.

42 43 44

Fl. *mp* *f* *p* *cresc. molto* *ffff*

Ob. *mf* *mp* *f* *p* *cresc. molto* *ffff*

Cl. Si b *p* *f* *cresc. molto* *ffff*

Cor. Fa

Fag. *p* *f* *p* *cresc. molto* *ffff*

Flutterzunge

pochiss.
43 allarg. e pesante

Aufhören wie abgerissen / stop as though torn off

G.P.

Fag.: mettere sord. (Tuch) (cloth)

Durata ca. 1'

För Rolf Bengtsson

8
Allegro con delicatezza (sehr gleichmäßig, ohne jede Betonung der Takte bzw. Taktunterteilungen.)
(very evenly, without any accentuation of the bars or their subdivisions.)

(♩ = 72)

*) fließend, alle neuen Einsätze sehr weich / *fluently, every new entry very soft*

Flauto *pp simile*

*) fließend, alle neuen Einsätze sehr weich / *fluently, every new entry very soft*

Clarinetto in Sib *pp simile*

*) fließend, alle neuen Einsätze sehr weich / *fluently, every new entry very soft*

Fagotto *cons. sord.**) pp simile*

*) Dynamische Balance: *pp* gleich in Flöte, Klarinette, Fagott. Klarinette verhältnismäßig etwas stärker blasen.

*) Balance of dynamics: *pp* equal in Flute, Clarinet Bassoon. Play the clarinet somewhat louder in relation.

**) Fagott, con sordino: Ein Tuch, in die Schallöffnung gestopft.

**) Bassoon, con sordino: a cloth stuffed into the upper joint.

3 6 6 6 6 4 6 5

Fl.

Cl. Sib

Fag.

5 5 5 5 5 6

Fl.

Cl. Sib

Fag.

6 6 6 6 7 6 6

Fl.

Cl. Sib

Fag.

soon
down-
d non
non

12

Fl. *6 5 8 6 5 5*

Cl. Sib *5 6 6 6 6 7*

Fag.

Cl

Cc

Fl. *9 5 6 6 6 10 6 7*

Cl. Sib *6 5 5 5 5 6*

Fag.

1

Fl. *7 7 11 7 7 simile*

Cl. Sib *6 6 7 9 9 simile*

Fag. *6 5 6 6 7 7 simile*

Cl

Co

F

Fl. *12 simile 13 simile*

Cl. Sib *9 9 9 9 simile simile*

Cor. Fa *con sord. ppmp possibile poco a poco cresc.*

Fag. *7 7 7 7 simile simile*

Cl.

Co

F

unmerklich einsetzen, wie aus der Ferne erklingend
enter imperceptibly, sounding as from the distance

allmählich etwas „näher“
gradually somewhat "closer"

14 9 7

Fl. *simile* *simile* *poco diminuendo* - - - - - *ppp* (***)

Cl. Si b *simile* *simile* *poco diminuendo* - - - - - *ppp* (***)

Cor. Fa *(cresc. poco a poco)* - - - - - *p* *dolce, espr., poco in rilievo* *3* (**)

Fag. *simile* *simile* *poco diminuendo* - - - - - *ppp* (***)

- * Horn: Sehr kurz atmen (quasi legato). *) Horn: breathe very quickly (quasi legato).
- ** Horn: Den Dämpfer nicht ganz hineinschieben (weicher, nicht-metallischer Ton). **) Horn: do not push the mute all the way in (soft, non-metallic tone).
- *** Balance: *ppp* gleich in Flöte, Klarinette, Fagott. ***) Balance: *ppp* equal in Flute, Clarinet, Bassoon.

15 6 5 3 16 3

Fl. *simile* *simile* *poco a poco diminuendo* - - - - - *pp* *(quasi legato zu Cl. und Cor.)* *(quasi legato to Cl. and Cor.)*

Cl. Si b *simile* *simile* *poco a poco diminuendo* - - - - - *pppp* *3*

Cor. Fa *poco a poco diminuendo* - - - - - *pp* *(quasi legato zu Cl. und Cor.)* *(quasi legato to Cl. and Cor.)*

Fag. *simile* *simile* *poco a poco diminuendo* - - - - - *pp* *3*

- * Horn: Sehr kurz atmen (quasi legato).
Horn: breathe very quickly (quasi legato).

17 18 19 7 (#) 3

Fl. *simile* *simile* *ppp*

Cl. Si b *simile* *simile* *ppp*

Cor. Fa *senza sord.* *gliss.* *p* *mf* *gliss.* *mf*

Fag. *via sord.* *senza sord.* *p* *mp*

Fl. *pp* *p=pp*

Ob. *pespr. 5* *pp*

Cl.Sib *mf* *espr. 3* *p=pp* *pp*

Cor.Fa *ff* *gestopft stopped* *pp (ma poco in rilievo)* *offen open* *mf* *f* *gestopft stopped* *sub. pp*

Fag. *ff* **) ff* *fff*

*) Balance: Horn *mf* *f* = Fagott *ff* *fff*
 Balance: Horn *mf* *f* = Bassoon *ff* *fff*

I
C
Cl
Cc
I

Fl. *ppp tenuto* *Agitato pianissimo* *p*

Ob. *ppp tenuto* *p*

Cl.Sib *ppp tenuto* *p*

Cor.Fa *offen open* *sempre pp* *pp tenuto* **)*

Fag. *ppp tenuto*

*) Klingendes (Doppelhorn!) *b₂* *b₁* *b₂* *b₁* *b₂* *b₁*
 *) sounds: (double horn!) *b₂* *b₁* *b₂* *b₁* *b₂* *b₁*

Cl
Co
F

Tempo I *27* (*♩ = 72*) *ff*

Poco meno mosso *28* (*♩ = 60*) *ff*

Agitato capriccioso *29* (*♩ = 100 / ♩ = 200*) *ff*

Energico, meno mosso *30* (*♩ = 84*) *fff*

Fl. *pp dolce* *pp* *ff* *fff*

Ob. *pp dolce* *pp* *ff* *fff*

Cl.Sib *tenuto* *pp* *fff*

Cor.Fa *gestopft stopped* *offen open* *pp* *ff* *sub. mp*

Fag. *pp dolce* *fff*

Cl
Cc
I

Ancora meno mosso,
calmo, poco sostenuto

31 (♩ = 60) 32 33 34 35

Fl.

Ob.

Cl. Si b

Cor. Fa dolce, tenuto cantabile sin al fine

Fag.

quasi eco, halb-gestopft
quasi eco, half-stopped

quasi eco di eco
ganz gestopft (+) al fine
fully stopped (+) al fine

pp

3

*) Tonhöhenkorrektur durch Ventilschaltung

*) Use valve to correct pitch

Lento sostenuto

36 rall. - al - - - (♩ = 40) 37 38 39

Fl. pp tenuto

Ob. pp tenuto

Cl. Si b pp tenuto al fine

Cor. Fa (sempre +)
p (pochiss. in rilievo sin al fine)

Fag. pp tenuto

Fl.: falls nötig, atmen und unmerklich wieder einsetzen
Fl.: if necessary, breathe and re-enter imperceptibly

40 41 42 43 44

Fl. sempre pp, tenuto Flauto: muta in Flauto piccolo

Ob.

Cl. Si b Cl.: falls nötig, atmen und unmerklich wieder einsetzen
Cl.: if necessary, breathe and re-enter imperceptibly

Cor. Fa (sempre +)
tenuto (nicht mehr atmen / no more breathing)

Fag. sempre pp, tenuto

Durata ca. 2'30"

Fag.: falls nötig, atmen und unmerklich wieder einsetzen
Bsn.: if necessary, breathe and re-enter imperceptibly

sempre pp, tenuto

Durata ca. 2'30"

**) Horn: Sehr kurz atmen.

**) Horn: breathe very quickly.

9

Sostenuto, stridente Corno, Fagotto tacent

1 (♩ = 60)

Piccolo
*) *ff tenuto, sempre con tutta la forza*

Oboe
*) *ff tenuto sempre con tutta la forza*

Clarinetto in Sib
*) *ff tenuto sempre con tutta la forza*

*) Im ganzen Stück sind die Einsätze „flach“. D. h. ohne besonderen Akzent einsetzen, den Ton *ff* halten, plötzlich (ohne diminuendo) abbrechen zum Atmen, dann ebenso plötzlich wieder einsetzen, etc. Stets sehr viel Luft nehmen (das Atmen kann laut hörbar werden).

*) Throughout the piece the attacks are "level". That is, attack without special accentuation, sustain the tone *ff*, break off suddenly to breathe (without diminuendo, re-enter "level" just as suddenly, etc. Always take a good breath (breathing can be clearly audible).

5
Picc. *ff*

Ob. *ff*

Cl. Sib *ff*

8
Picc. *ff*

Ob. *ff*

Cl. Sib *ff*

11
Picc. *ff*

Ob. *ff*

Cl. Sib *ff*

14 15 16 17

Picc. *ff* (*tenuto, senza dim.*) *Silenzio assoluto* **G.P.**

Ob. *ff* *plötzlich abbrechen break off suddenly*

Cl. Sib *ff* (*tenuto, senza dim.*) *Durata 1'08''* *attacca*

That is, the tone is dimitted clearly

För Bruno Lavér

10

as fast as possible

Presto bizzarro e rubato, so schnell wie möglich (maximum ♩ ca. 112)*

1 2 3 4

Oboe *ff* **G.P.** *ff* **G.P.**

Clarinetto in Sib *ff* *ff*

Corno in Fa *con sord.* *ff*

Fagotto *con violenza* *ff* *con violenza* *ff*

*) Das Tempo richtet sich nach den technischen Möglichkeiten des Fagotts: freie Tempoveränderungen (accel., rall.) sind überall möglich – die übrigen Instrumente richten sich nach dem Fagott (colla parte). Das Fagott spielt mitunter übertrieben schnell, wobei die Geschwindigkeit wichtiger ist als die absolut genaue Intonation.

*) The tempo is gauged to the Bassoon's technical capabilities; free changes of tempo (accel., rall.) are permissible at any time, the other instruments suiting their tempo to the Bassoon (colla parte). At times the Bassoon plays exaggeratedly fast; then speed is more important than precise intonation.

5 6

Ob. *ff* *ff*

Cl. Sib *ff* *ff*

Cor. Fa *con violenza* *ff*

Fag. *ff* *presto possibile* *p (possibile) leggiero possibile* *(a tempo) con violenza* *sub. ff*

[poco più mosso] [a tempo]

Ob. *ff* *ff* *ff*

Cl. Si b *ff* *ff*

Cor. Fa *ff* *ff* *ff*

Fag. *ff* *ff* *ff*

sub. p leggiero *diminuendo*

Picc. *[pochiss. rall.]* *10* *esitando*)* *11*

Ob.

Cl. Si b

Cor. Fa

Fag. *(dim.)* *pp*

***)* *p*

*) *esitando* = zögernd

*) *esitando* = hesitantly

***) *Piccolo p* = Fagott *pp*

***) *Piccolo p* = Bassoon *pp*

Picc. *G.P.*

Ob. *fff* *fff* *fff* *fff*

Cl. Si b *fff* *fff* *fff* *fff*

Cor. Fa *senza sord.* *gestopft stopped* *offen open* *fff* *fff* *fff*

Fag. *ex abrupto:* *fff con violenza* *sub. pp* *sub. fff*

12 *13* *[a tempo, rubato]* *14*

***) Die kleine Luftpause (,) kann maximum 7 dauern

***) The short breather (,) may last 7 at the most.

Poco più mosso

15 16 (♩ ca. 120)

Picc. *tenuto, mit ein wenig Luftgeräusch*
tenuto, with a little breathing noise

Ob. *fff* *fff* *staccatissimo leggero*

Cl. Si b *fff* *fff* *sub. pp*

Cor. Fa *fff* *gestopft stopped*

Fag. *con violenza* *fff*

*) Piccolo *p* = Klarinette *pp* (nachher Fagott *pp*)

*) Piccolo *p* = Clarinet *pp* (later Bassoon *pp*)

17 18 **)

Picc.

Ob.

Cl. Si b

Cor. Fa

Fag. *staccatissimo leggero e secco* *pp*

***) Piccolo: Nicht wieder atmen. Falls die Luft nicht ausreicht, Takt 20 - 21 ad lib. verkürzen. (Fagott folgt colla parte).

***) Piccolo: do not take breath again. If the breath does not permit the tone to be sustained as written, shorten bars 20-21 ad lib. (Bassoon pursues colla parte).

19 20 21 22 *senza tempo, ca. 10"*

Picc.

Ob.

Cl. Si b

Cor. Fa

Fag. *molto secco* *p* *Durata ca. 1'10"*

Piccolo quasi legato zum Fagott
Piccolo quasi legato to Bassoon

***) «...but—' There was a long pause.
'Is that all?' Alice timidly asked.
'That's all,' said Humpty Dumpty. 'Good-bye!'